

# 旅行業英語 Practical English for the Travel Industry

JTB総合研究所

2015年1月23日作成

## テキスト訂正表 ~~~~~

◆ 以下の誤りがございました。深くお詫びをお申し上げますとともに、訂正のうえご使用いただけますようお願い申し上げます。

ページ	行	現在の語句	正しい語句・訳
28	下から3行目	Metal protectors	Metal <u>detectors</u>
34	TRAVELLING INTO... の BUS の項2行目	teminating at Victoria	<u>terminating</u> at Victoria 「ビクトリア（駅）で終点となる」
36	下から4行目	アルコール度数23度以上の酒	アルコール度数が23度を超える酒（該当する英文はover 22 %。この場合22%は入りません）
44	Model Conv. タイトル	Asking for a wake up call	Asking for a <u>wake-up</u> call 
44	Model Conv. No. 13の2~3行目及びWord & Phrasesの1行目	a wakeup call	a <u>wake-up</u> call 上のタイトルと同様、ハイフンを入れるのが正しい書き方です。複数の語句をハイフンでつないで形容詞とすることはよくあります。他に、a rent-a-car agency、a duty-free shopなど。
108	〈情報源〉上から3行目	make the dishes a delicious treat to eat	<u>makes</u> the dishes a delicious treat to eat
123	Model Conv. No. 52の5行目	Smorking	<u>Smoking</u>

テキスト補足説明 ~~~~~

◆ 下記の2か所の説明が不足していますので、次のように補足させていただきます。

ページ	行	現在の文章	補 足
33	Model Conv. No. 8の1行目	the London Transport Airbus to downtown	downtownは一般的には形容詞「ダウンタウン（中心街）」または副詞「ダウンタウン（中心街）へ」として使われます。左の文章は正確にはto <u>downtown</u> Londonのように形容詞として使い、後に名詞（都市名）をつけます。ただし、バスなどの行き先表示などは分かりきっている都市名を省いて言うことがあります。またdowntownを副詞として使い、「ダウンタウン（中心街）行きのバス」をa bus downtownのように名詞の後に付けて言うことがあります。日本人には分かりにくいのですが、この場合のdowntownは「ダウンタウンへ向かう」という意味の副詞です。また「中心街へ行きます」という場合はI'm <u>going downtown</u> .と言いますが、このdowntownも副詞ですから名詞の前に置く前置詞to は入りません。I'm <u>going home</u> .「帰宅します」のhomeと同様、日本人の感覚では名詞のように思える単語が、実は形容詞または副詞であることがありますので、辞書で語句の使い方の説明（用例）をきちんと見るようにしましょう。
117	下から5行目	are no longer required to～ 「もはや～することは必要とされな い」	主語のYouが抜けていますので補ってください。 Model Conv. No. 49の3行目にある <u>It's not necessary to reconfirm your reservation.</u> の言いかえとして、会話でよく使われる“人”を主語とした言い方 <u>You are no longer required to (reconfirm your reservation.)</u> 「あなたはもはや（予約を再確認）することは必要とされません」という文章を紹介したのですが、説明が不足していました。 この“You are no longer ...”は、少し前まで旅の常識であった予約の再確認が、コンピューターによる優れた予約管理が発達した現在は、「もう必要とされません」という状況を述べた例文です。 no longer ... 「もう～しない（ではない）」はぜひ覚えておきたい便利な言い方ですが、一般的な否定形で、“You are not required to reconfirm your reservation. 「予約の再確認をする必要はありません」と言うことももちろんできます。